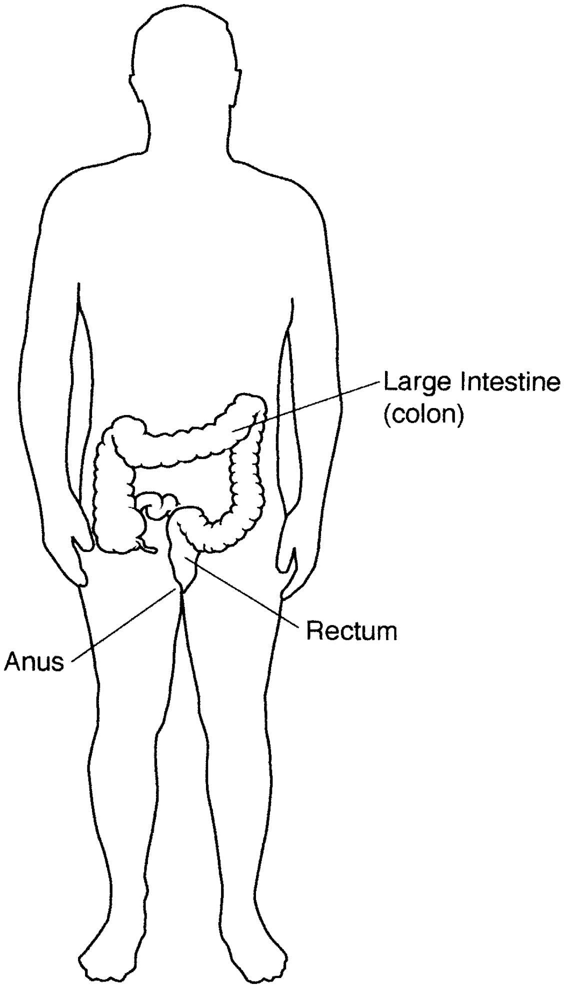
Colonoscopy

with GoLytely Bowel Prep

Colonoscopy is a test that looks for diseases of the large intestine. A tube is guided into your rectum and then into your large intestine also called the colon. Your doctor is able to see the inside of your colon. Your doctor may also:

- Collect cells
- Remove a small tissue sample called a biopsy
- Remove growths called polyps



An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. Plan to be here 2-3 hours. The test takes about 30 minutes.

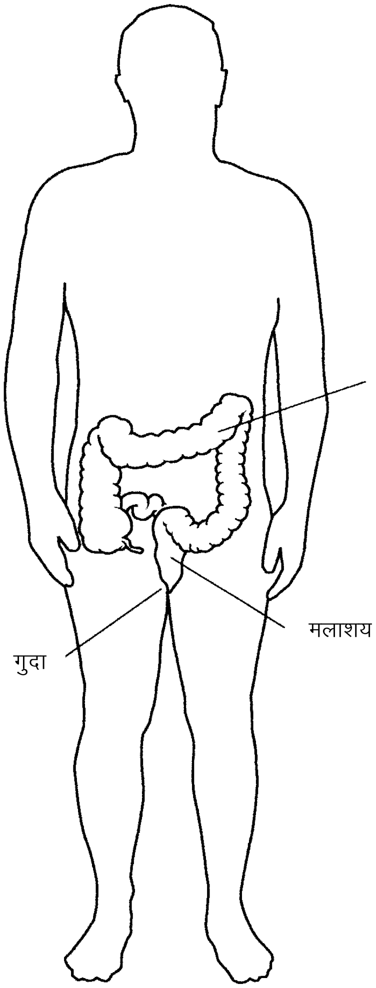
To Prepare

- You will need to buy these items from a pharmacy:
  - ☐ Fill your prescription for GoLytely.
  - ☐ Fleets enema, use only if your doctor told you to use an enema. You do not need a prescription for this. There may be a store brand of this product that costs less. Ask the pharmacist to help you.
- Do not use aspirin products or iron tablets for one week before the test.
- Tell your doctor if you have diabetes or take blood thinners.

गोलाइटली बाउल प्रेप के साथ
बृहदान्त्रदर्शन (कोलोनोस्कोपी)
(Colonoscopy)
with GoLytely Bowel Prep

कोलोनो स्कोपी एक ऐसा परीक्षण है जिसमें बड़ी आंत के रोगों की जाँच की जाती है। आपके मलाशय और इसके बाद आपकी बड़ी आंत, जिसे बृहदान्त्र भी कहा जाता है, में एक नली डाली जाती है। आपका चिकित्सक आपके बृहदान्त्र के भीतर देख पाता है। आपका चिकित्सक निम्नलिखित कार्य भी कर सकता है:

- कोशिकाएँ एकत्र करना
- एक छोटा ऊतक नमूना हटाना जिसे बायोप्सी कहा जाता है
- वृद्धियाँ जिन्हें पॉलिप्स कहा जाता है, को हटाना



परिवार के किसी वयस्क सदस्य या मित्र को आपको परीक्षण के बाद घर ले जाने के लिए आपके साथ आना चाहिए। आपके लिए वाहन चलाना या अकेले घर जाना सुरक्षित नहीं है।

अपने परीक्षण के लिए समय पर आएं। यहां 2-3 घंटे रहने की योजना बनाएँ। परीक्षण में लगभग 30 मिनट लगते हैं।

तैयारी करना

- आपको किसी फार्मेसी से इन वस्तुओं को खरीदने की आवश्यकता होगी:
  - ☐ गोलाइटली के लिए अपना नुस्खा (प्रेस्क्रिप्शन) भरें।
  - ☐ फ्लीट्स एनीमा, इसका उपयोग केवल तभी करें जब आपके चिकित्सक ने आपको किसी एनीमा का उपयोग करने के लिए कहा हो। आपको इसके लिए नुस्खे की आवश्यकता नहीं होती है। हो सकता है कि इस उत्पाद का कोई ऐसा स्टोर ब्रांड होए जिसकी कीमत कम हो। फार्मेसिस्ट से अपनी सहायता करने के लिए कहें।
- परीक्षण से एक सप्ताह पहले एस्प्रिन उत्पादों या आयरन की गोलियों का उपयोग न करें।
- यदि आपको मधुमेह (डायबिटीज़) हो या आप रक्त को पतला करने वाली दवाएँ लेते हों तो अपने चिकित्सक को बताएँ।

- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Before the test, tell the staff:
  - About any medicines you are taking. Include all prescription and over-the-counter medicines, vitamins and herbs you use.
  - If you have any allergies.
  - About your health history and any surgeries you have had.
  - If you may be pregnant.

The Day Before Your Test

- **Do not** eat solid food or drink milk products.
- **Do not** drink red or purple liquids. Drink clear liquids only, such as:
  - Water
  - Clear broth or bouillon
  - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape, and lemonade
  - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks.
  - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
  - Jello or popsicles
- At 12:00 noon, mix the GoLytely powder with water.
  - Add water to the fill mark, 4 liters, on the bottle. Do not add any other ingredients or flavors.
  - Twist the cap on the bottle. Shake to mix the powder and water.
  - You may chill the solution. This makes it easier to drink. This medicine does not taste good.
- From 1:00 to 4:00 in the afternoon, do not drink any liquids. Your stomach needs to be empty 3 to 4 hours before drinking GoLytely.
- At 4:00 in the afternoon, start the bowel clean out. Drink one cup of the GoLytely, which equals 8 ounces or 240 milliliters, every 10 minutes. Continue drinking until the bottle is empty. You need to drink all of the liquid to be ready for the test.

- अपने चिकित्सक से पूछें कि क्या आप परीक्षण की सुबह अपनी दवाएँ ले सकते हैं। यदि हाँ, तो इन्हें पानी के घूँटों के साथ ही लें।
- परीक्षण से पहले कर्मचारियों को निम्नलिखित के बारे में बताएँ :
  - कोई भी ऐसी दवा जो आप ले रहे हैं। इसमें उन सभी प्रिस्क्रिप्षन वाली या बिना प्रिस्क्रिप्षन की दवाओं, विटामिनों और जड़ी–बूटियों को सम्मिलित करें जिनका आप उपयोग करते हैं।
  - यदि आपको कोई एलर्जी है।
  - अपने स्वास्थ्य इतिहास और किसी उस सर्जरी के बारे में बताएँ, जो आप करवा चुके हैं।
  - यदि आप गर्भवती हों।

आपके परीक्षण से एक दिन पहले

- ठोस आहार **न** खाएँ या दूध के उत्पाद **न** पिएँ।
- लाल या बैंगनी तरल पदार्थ **न** पिएँ। केवल पारदर्षक तरल पदार्थ ही पिएँ जैसेः
  - पानी
  - शुद्ध रसा (broth) या शोरबा (bouillon)
  - सेब, सफेद अंगूर जैसे गुदा रहित फलों के पारदर्षक रस और शिकंजी
  - लेमन–लाइम सोडा, कूल–एड या स्पोर्ट ड्रिंक्स जैसे पारदर्षक पेय
  - दूध के बिना या गैर–डेयरी क्रीमर वाली कॉफी या चाय
  - जैलो या पॉप्सिकल्स
- दोपहर 12:00 बजे गोलाइटली पाउडर पानी में मिलाएँ।
  - बोतल में 4 लीटर तक भरने के निशान तक पानी डालें। कोई अन्य पदार्थ या स्वाद वाली वस्तु न डालें।
  - बोतल के ढक्कन को घुमाएँ। पाउडर और पानी को मिलाने के लिए हिलाएँ।
  - आप इस घोल को काफी ठंडा कर सकते हैं। इससे इसको पीना आसान हो जाता है। दवाई का स्वाद अच्छा नहीं है।
- दोपहर में 1:00 से 4:00 तक कोई भी तरल पदार्थ न पिएँ। आपका पेट गोलाइटली पीने से 3 से 4 घंटे पहले खाली होना चाहिए।
- दोपहर में 4:00 बजे, आंत को साफ करना आरम्भ करें। गोलाइटली का एक कप हर 10 मिनट के बाद पिएँ, जो 8 औंस या 240 मिलीलीटर के बराबर होता है। तब तक पीते रहें जब तक बोतल खाली न हो जाए। आपको परीक्षण के लिए तैयार रहने के लिए सारा तरल पदार्थ पीना होता है।

- You may need to get to the toilet right away. You will have a loose watery bowel movement in about 1 hour. You will have bowel movements through the day. They will become watery. Your bowels are clean when there is only pale yellow fluid without stool.
- Once you finish the GoLytey, you can start to drink clear liquids again until midnight.
- At 10 PM, **if ordered by your doctor**, use the Fleets enema. To use the enema:
    1. Shake the bottle.
    2. Remove the orange plastic cover on the tip of the bottle.
    3. Lie on your left side with your right knee bent and your arms relaxed.
    4. Gently put the bottle tip into your rectum. Push as if you are having a bowel movement. This will relax the muscles so the tip goes in easier.
    5. Stop pushing and take slow, deep breaths.
    6. Squeeze the bottle until most of the liquid is in your rectum.
    7. Remove the tip from your rectum. Lie on your left side and squeeze your buttocks to hold the liquid in your rectum.
    8. You will have a strong urge to have a bowel movement in about 5 minutes. Hold the liquid in as long as you can.
    9. Use the toilet.
    10. Wash your hands with soap and water.
- After 12 midnight, **do not** eat or drink anything, including water, and **do not** smoke.

On the Day of the Test

Do not take your morning medicines unless told to do so by your doctor.

During the Test

- You will wear a hospital gown.

- हो सकता है कि आपको सीधे शौचालय जाने की जरूरत हो। आपको लगभग 1 घंटे में ढीला पतला मल आएगा। आप पूरे दिन मल त्याग करते रहेंगे। मल पतला हो जाएगा। आपकी आंते तब साफ होती हैं, जब मल के बिना केवल पीला तरल पदार्थ होता है।
- जब आप गोलाइटली समाप्त कर देते हैं, तब आप फिर से मध्य रात्रि तक पारदर्षक तरल पदार्थ पीना आरम्भ कर सकते हैं।
- रात 10 बजे, **यदि आपके चिकित्सक ने इसके लिए आदेश दिया हो** तो फ्लीट्स एनीमा का उपयोग करें। एनीमा का उपयोग करने के लिए :

    1. बोतल के सिरे से नारंगी प्लास्टिक कवर हटा लें।
    2. अपने दायें धुटने को मोड़कर और अपनी बाँहों को आराम से रखते हुए अपनी बाईं करवट सोएँ।
    3. बोतल के सिरे को धीरे से अपने मलाशय में डालें। इसे इस तरह धकेलें मानों आप मल त्याग कर रहे हों। इससे मांसपेशियाँ शिथिल हो जाएँगी जिससे सिरा आसानी से अन्दर जा सकेगा।
    4. धकेलना छोड़ दें और धीरे–धीरे, गहरी साँसें लें।
    5. बोतल को तब तक दबाएँ जब तक अधिकांश तरल पदार्थ आपके मलाशय में न पहुँच जाए।
    6. अपने मलाशय से सिरा हटा लें। अपनी बाईं करवट लेटें और अपने मलाशय में तरल पदार्थ को रोकने के लिए अपने नितम्बों को दबाएँ।
    7. आपको लगभग 5 मिनट में मलत्याग करने की तीव्र इच्छा होगी। तरल पदार्थ को अधिक से अधिक समय तक भीतर रोकें।
    8. शौचालय का उपयोग करें।
    9. अपने हाथ साबुन और पानी से धो लें।

- 12 बजे मध्यरात्रि के बाद पानी सहित कुछ भी **न** खाएँ – पिएँ और धूम्रपान **न** करें।

परीक्षण के दिन

अपनी सुबह की दवाएँ **न** लें, यदि चिकित्सक ने आपको ऐसा करने के लिए न कहा हो।

परीक्षण के दौरान

- आप अस्पताल का गाउन पहनेंगे।

- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine to make you relaxed and sleepy is put into the IV.
- You will lie on your left side. You may be asked to pull your knees up toward your chest.
- The tube is slowly put into your rectum and into your colon. You may feel an urge to move your bowels.
- Breathe deeply and slowly through your mouth to help you relax.
- When the tube is in place, air may be put into the colon through the tube.
- You should feel little pain during the test.
- The colon is checked and then the tube is removed.

After the Test

- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- You stay in the test area until most of the effects of the medicine wears off.
- You may have gas after the test because of the air put in your colon.
- You can return to your normal diet after the test. If a polyp is removed, your doctor may limit your diet for short time.
- You may have a small amount of blood from the rectum. This is normal.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

8/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at **www.healthinfotranslations.com**.

- आपकी बाँह में एक नस में एक IV (अंतःशिरा) डाली जाती है। आपको आराम पहुँचाने और आपको उनींदा बनाने के लिए दवा IV में डाली जाती है।
- आप अपनी बाईं करवट लेटेंगे। आपको अपने घुटने अपने सीने की ओर ऊपर खींचने के लिए कहा जा सकता है।
- नली धीरे से आपके मलाशय और आपके बृहदान्त्र में डाली जाती है। आपको मल त्याग करने की इच्छा अनुभव हो सकती है।
- स्वयं को आराम पहुँचाने के लिए अपने मुँह से गहरी और धीरे से साँस लें।
- जब नली डाल दी जाती है, तब नली के रास्ते बृहदान्त्र में हवा डाली जा सकती है।
- आपको परीक्षण के दौरान थोड़े से दर्द का अनुभव हो सकता है।
- बृहदान्त्र की जाँच की जाती है और इसके बाद नली हटा ली जाती है।

परीक्षण के बाद

- परीक्षण के दौरान ली गई दवाओं से आप उनींदा अनुभव करेंगे। आपको अपनी सुरक्षा के लिए आपको घर ले जाने के लिए अपने साथ अपने परिवार के किसी वयस्क सदस्य या मित्र को रखना होगा।
- आप परीक्षण क्षेत्र में तब तक रहते हैं, जब तक दवा के अधिकांश प्रभाव समाप्त न हो जाए।
- आप के बृहदान्त्र में डाली गई हवा के कारण आप को परीक्षण के बाद गैस हो सकती है।
- आप परीक्षण के बाद फिर से सामान्य आहार ले सकते हैं। यदि कोई पॉलिप हटा लिया जाता है, तो आपका चिकित्सक कुछ समय के लिए आपका आहार कम कर सकता है।
- आपके मलाशय से थोड़ा सा रक्त निकल सकता है। यह सामान्य है।
- परीक्षण के परिणाम आपके चिकित्सक को भेज दिए जाते हैं। आपका चिकित्सक आपको परिणाम बताएगा।

यदि आपको कोई प्रश्न या शंका हो, तो अपने चिकित्सक या नर्स से बात करें।

8/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at **www.healthinfotranslations.com**.